Attachment J40. Prototype Household Application for Free and Reduced Price School Meals (Somali)

This information is being collected from School food authorities and schools. This is a revision of a currently approved information collection. The Richard B. Russell National School Lunch Act (NSLA) 42 U.S.C. § 1758, as amended, authorizes the National School Lunch Program (NSLP). This information is required to administer and operate this program in accordance with the NSLA. Under the Privacy Act of 1974, any personally identifying information obtained will be kept private to the extent of the law. According to the Paperwork Reduction Act of 1995, an agency may not conduct or sponsor, and a person is not required to respond to, a collection of information unless it displays a valid OMB control number. The valid OMB control number for this information collection is 0584-0026. The time required to complete this information collection is estimated to average 6 minutes per response. The burden consists of the time it takes for households to complete their application. Send comments regarding this burden estimate or any other aspect of this collection of information, including suggestions for reducing this burden, to: U.S. Department of Agriculture, Food and Nutrition Services, Office of Policy Support, 1320 Braddock Place, Alexandria, VA 22314, ATTN: PRA (0584-0026). Do not return the completed form to this address.

Codsiga Reerka ee Namuunadda ah looguna talagalay Cuntada Dugsi ee Bilaashka ah iyo Kuwa Qimahooda La Dhimay ee 2016-2017

OMB #0584-0026
Expiration Date: XX/XX/20XX

U buuxi hal codsi reerkiiba. Fadlan isticmaal qalin (ma aha qalin rasaas).

TALLAABO 1 Liis garee DHAMMAAN Xubnaha Reerka ka tirsan ee ah dhallaanka, carruurta, iyo ardayda ilaa iyo heerka fasallada 12 dhigtaa ay ku jiraan (haddii meelo dheeraad ah loogu baahdo magaacda, ku soo lifaaq xaashi kale)

Qeexidda **Xubinta Reerka:** "Qof kasta oo adiga kula nool oo kula wadaaga dakhliga iyo kharashyada, xataa haddii aydaan waxba isku ahayn."

Carruurta ku jirta **Qorshaha daryeelka korriinka** iyo carruurta qanciya qeexidda ah **Guri la'aanta, Muhaajirka** ama **Baxsigaayaa** u mutaysan cuntada bilaashka ah. Akhriso **Sida loo codsado Cuntada Dugsiga Bilaashka Ah Iyo Kuwa Qiimahooda La Dhimay** si aad macluumaad dheeraad ah u hesho.

Magaca Hore ee Ilmaha	Xarafka Magac Dhexaadka	Magaca Dambe ee Ilmaha	Heer Fasal	Arday? Haa	Arday? Maya	Ilmo Ku Qorshe Korriin ku jira	HGuri la'aan, Muhaajir, Baxsi
				☐	☐	☐	☐
				☐	☐	☐	☐
				☐	☐	☐	☐
				☐	☐	☐	☐
				☐	☐	☐	☐

Calaamadee dhammaantood kuwa khuseeya

TALLAABO 2 Miyay midkoodna Xubnaha Reerku (oo aad adigu ku jirto) hadda ka qayb qaataan mid ama in ka badan barnaamijyada gargaarka soo socda: SNAP, TANF, ama FDPIR?

Haddii ay MAYA tahay > U Gudub TALLAABO 3.

Hadday HAA tahay > Ku qor kees lambar halkan ka dibna u gudub TALLAABO 4 (Ha buuxin TALLAABADA 3)

Kees Lambar:

Kaliya ku qor hal kees lambar meeshan bannaan.

TALLAABO 3 Ka Warbixi Dakhliga DHAMMAAN Xubnaha Reerka (Ka bood tallaabadan haddii aad kaga jawaabtay "Haa" TaLLAABO 2)

Adigu ma hubtid miyaa dakhliga aad ku qorayso halkan?

Rog bogga oo daalaco jaartiga cinwaankiisu yahay yahay "Ilaha Dakhliga" si aad u hesho macluumaad dheeraad ah.

"Ilaha Dakhliga loogu talagalay Carruurta" ayaa kaa caawin doonta qaybta Dakhliga Ilmaha.

Jaartiga "Ilaha Dakhliga Qaangaarayaasha" ayaa kaa caawin doonta qaybta "Dhammaan Xubnaha Reerka ee Qaangaarka ah".

A. Dakhliga ilmaha

Mararka qaarkood ayay carruurta reerka ka tirsani kasbadaan ama helaan dakhli. Fadlan ku dar WADARTA dakhli ay heleen dhammaan Xubnaha Reerka ee ku qoran TAALLABO 1 halkan.

Dakhliga Ilmaha	Intee jeer? Toddobaad Kasta	Laba-Jeer-Toddobaadkii	2x Bishii	Bishii Kasta
$	○	○	○	○

B. Dhammaan Xubnaha Reerka ee Qaangaarka ah (oo aad adigu ku jirto)

Liis garee dhammaan Xubnaha Reerka aan ku qornayn TALLAABO 1 (adiguna aad ku jirto) xataa haddii ayna helin dakhli. Xubinta Reerka ee ku qoran meesha midkood kasta, haddii ay helaan dakhli, uga warbixi dakhligooda guud (kahor canshuurta) ilo kasta doollar buuxa ahaan kaliya (ha raacin sanaatiimta). Haddii aanay ka helin dakhli ilo kasta , ku qor '0'. Haddii aad geliso '0' ama aad ka tagto dulqor kasta bannaani, waxaad caddaynaysaa (wacd ku qaadaysaa) inayna jirin dakhli laga warbixiyo.

Magaca Xubnaha Reerka ee Qaangaarka ah (Hore iyo Dambe)	Dakhliga laga Kasbado Shaqada	Intee jeer? Toddobaad Kasta	Laba-Jeer-Toddobaadkii	2x Bishii	Bishii Kasta	Gargaarka Dowladda/Taageerada Ilmaha/Taageerada Afada Ama Seyga	Intee jeer? Toddobaad Kasta	Laba-Jeer-Toddobaadkii	2x Bishii	Bishii Kasta	Benshinka/Hawl Ka Fariisiga/Dhammaan Dakhliga Kale	Intee jeer? Toddobaad Kasta	Laba-Jeer-Toddobaadkii	2x Bishii	Bishii Kasta
	$	○	○	○	○	$	○	○	○	○	$	○	○	○	○
	$	○	○	○	○	$	○	○	○	○	$	○	○	○	○
	$	○	○	○	○	$	○	○	○	○	$	○	○	○	○
	$	○	○	○	○	$	○	○	○	○	$	○	○	○	○
	$	○	○	○	○	$	○	○	○	○	$	○	○	○	○

Wadarta Xubnaha Reerka (Carruurta iyo Qaangaarayaasha)

Afarta tiro ee ugu dambeeya Lambarka Sooshal Sekuuritiga (SSN) ee Qofka Hore ee Kasbada Mushqaayadda ama Xubinta Qaangaarka ah ee Kale X X X - X X - ☐☐☐☐

Sax ku samee haddii aydaan lahayn SSN ☐

TALLAABO 4 Macluumaadka kula xiriirka iyo saxeexa qaangaaraha

Waxaan caddaynayaa (wacad ku qaadayaa) in dhammaan macluumaadka ku qoran codsigani yihiin kuwa run oo lagana warbixiyay dhammaan dakhliga. Waxaan fahamsanahay in macluumaadkan loo bixiyay arrimo la xiriira bixin dheef Federaal, oo ay mas'uuliyiinta dugsigu xaqiijin (soo baari) karaan macluumaadka. Waan ogahay haddii aan anigu ula kaca u bixiyo macluumaad been ah, inay carruurtaydu loo waayi karaan dheefta cuntada, oo anigana dembi la igu soo oogi doono hoostooda sharciyada gobolka iyo Federaalka."

Cinwaanka Jidka (haddii u jiro) | # Abaarman | Magaalo | Gobol | Sib Koodhka | Telefoon lagaa heli karto maalinta iyo iimayl (waa ikhtiyaari)

Magaca qaangaaraha saxeexaya foomka oo far waawayn ku qoran | Saxeexa qaangaaraha | Taariikhda maanta

TILMAAMAHA Ilaha Dakhliga

Isha Dakhliga Carruurta	
Ilaha Dakhliga Ilmaha	Tusaale(ooyin)
- Dakhliyada laga kasbado shaqada	- Ilmaha ayaa haysta shaqo joogto ah oo buuxda ama wakhti dhiman ah oo kasbada mushahar ama mushqaayad
- Sooshaal Sekuuritiga - Biximaha Naafanimada - Dheefaha Dhaxalka	- Ilmaha ayaa indho-beel ama naafo ah oo qaataa dheefaha Soshal Sekuritiga -Waalid ayaa naafo, shaqo ka fariisi ah, ama dhintay, oo ilmaha ayaa hela dheefaha sooshal sekuuritiga,
-Dakhli laga helo qof reerka ka baxsan	- Saaxiib ama xubin ehelka qoyska ka mid ah ayaa si joogto ah u siiyaa ilmaha lacag kharashayn
-Dakhli laga helo il kasta oo kale	- Ilmo ayaa ka hela dakhli joogto ah ka fuundo hawlgab gaar ah, lacag u urortay, ama ammano ah

Isha Dakhliga Qaangaarayaasha		
Dakhliga laga Kasbado Shaqada	Gargaarka Dowladda / Taageerada Afada Ama Seyga / Taageerada Ilmaha	Benshinka / Hawl Ka Fariisiga / Dhammaan Dakhliga Kale
- Mushahar, mushqaayad, gunno lacag kaash ah - Dakhliga saafiga ee laga helo iskaa-u-shaqaysiga (beer ama meherad) Haddii aad ku jirto Ciidamada Maraykanka: - Mushaharka asaasiga ah iyo gunnooyinka lacagta kaashka ah (Ha KU darin lacagta xarbiga, FSSA ama gunnooyinka guriyaynta gaar ahaansan) - Gunnooyinka guriyaynta saldhigga-ka-baxsan, cuntada iyo dharka	- Dheefaha shaqo la'aanta - Magdhowga shaqaalaha - Dakhliga Kaabitaanka Sooshal Sekuuritiga (SSI) - Gargaarka kaashka ah ee laga helo gobolka ama dawladda deegaanka - Biximaha la siiyo afo ama sey la kala tagay - Biximaha taageerada ilmaha - Dheefaha horay uga tirsanaan ciidamo - Dheefaha shaqo joojinta	- Sooshal Sekuritiga(oo ay ku jiraan hawlgabka xadiidka iyo dheefaha sambabbada madoobaada) - Hawlgabka gaarka ah ama dheefaha naafada - Dakhliga joogtada ah ee laga helo aammnaysiga ama milkiyadaha - Lacagaha urursmay - Dakhli maaligashi - Dulsaarka la kasbaday - Dakhli kiro - Biximo lacag kaasha ah oo si joogto ah looga helo in ka baxsan reerka

IKHTIYAARI LAGU BUUXINAYO Aqoonsiga Isireed Iyo Qowmiyeed ee Carruurta

Waxa la nooga baahan yahay inaan ku weyddiinoo macluumaadka ku saabsan isirka iyo qowmiyadda carruurtaada. Macluumaadkani waa muhiim oo waxay waxtar uga yeelanaysaa sidii loo hubin inaan si buuxda ugu adeegeyno jaalidyaddeena. Ka jawaabidda qaybtan ayaa ikhtiyaar ah oo ma saamayn doonto u mutaysnaanta carruurta ee cuntada bilaashka ah ama qiimaha laga dhimay.

Qowmiyadda (mid calaamee): ☐ Hisbaanik ama Laatiino ☐ Aan Ahayn Hisbaanik ama Laatino

Isirka (calaamadee mid ama in ka badan): ☐ Hindi Maryakan ama ama Dhalad Alaaska ☐ Aasiyaan ☐ Madow ama Afrikaan Ameerikan ☐ Dhalad Hawaaii ama Jasiiradaha Kale ee Basafiigga ☐ Caddaan

Xeerka **Qadada Dugsiga Qaranka ee Richard B. Russell** ayaa u baahan macluumaadka ku qoran codsigan. Qasab kuguma aha inaad bixiso macluumaadka, laakiin haddii aadan bixin, uma oggolaan karno ilmahaaga cuntada bilaashka ah ama qiimaha la dhimay. Waa inaad soo raacisaa afarta tiro ee ugu dambaysa lambarka sooshal sekuritiga xubinta reerka ee qaangaaraha ah ee saxeexa codsiga. Afarta tiro ee ugu dambaysa lambarka sooshal sekuritiga looma baahna markaad ugu codsanayso magaca qorshaha korriinka kuugu hoos jira ama aad qorto Barnaamijka Gargaarka Nafaqada Kaamilinta ah (SNAP), kees lambarka Barnaamijka Gargaarka Ku Meelgaarka ah ee Qoysaska Baahan (TANF) ama Barnaamijka Cunto Qaybinta Deegaannada Hindida (FDPIR) ama aqoonsasho FDPIR oo kale looguna talagalay ilmahaaga ama markaad tilmaamto xubinta reerka ee qaangaarka ahi aanu lahayn lambar sooshal sekuriti. Waxaan u isticmaali doonaa macluumaadkaaga in la go'amiyo haddii u ilmahaagu uu u mutaysan yahay cuntada bilaashka ah ama qiimaha la dhimay, iyo maamulka iyo fulinta barnaamijyada qadada iyo quracda. Waxa DHICI karta inaan la wadaagno macluumaadkaaga u mutaysiga barnaamijyada waxbarashada, caafimaadka, iyo nafaqada si ay qiimeeyaan, raasamaaleeyaan ama u go'aamiyaan dheefaha loogu talagalay dib u eegga barnaamijka, saraakiisha fulinta sharciga si ay iyagana uga caawiso inay eegaan in lagu xadgudbay xeerarka barnaamijka.

Marka la raaco sharciga xuquuqda madaniga ah ee Federaalka iyo Waaxda Beeraha ee Dawladda Maraykanka (USDA) iyo xeerarka xuquuqda iyo ujeeddooyinkeed madaniga ah, ayaa USDA, Hay'adaheeda, xafiisyadeeda, iyo shaqaalaheeda, iyo hay'adaha ka qaybqaadanaya ama maamulaya barnaamijada USDA ayaa laga ka mamnuucan inay ku kala qoqobaan dadka iyada oo salka ku haysa jinsiyad, midab, asal qowmiyadeed, jinsi, naafanimo, da'da, rogaal celin ama ka aarsasho awgeed hawl hore oo xuquuq madani barnaamij ama hawl kasta oo ay raasamaalayso USDA.

adka naafada ah ee u baahan hab kale oo wada xiriir marka loogu talagalo macluumaadka barnaamijka (tusaale ahaan Braille, daabaca farta waawayn, cajaladda maqalka, Luqadda Calaamadaynta Maraykanka, iwm.), waa inay la xiriiraan Hay'adda (Gobolka ama Deegaanka) ay ka codsadeen dheefaha. Shaqsiyaadka maqal la'aanta ah ama maqalka ku adag yahay ama naafanimo hadal leh ayaa kula xiriiri kara USDA Adeegga tebinta Federaalka (Federal Relay Service) lambarkan (800) 877-8339. Intaa waxa u dheer, macluumaad barnaamijka oo dhici karta in lagu bixiyo luqadaha aan Ingiriisiga ahayn.

Inaad xereyso cabasho kala qoqob barnaamijka oo takoor, buuxi Foomka Cabashada USDA ee kala Qoqobka Barnaamijka, (AD-3027) ee laga helo onlayn bartan http://www.ascr.usda.gov/complaint_filing_cust.html, iyo xafiis kasta oo USDA, ama warqad u qor adiga oo ku hagaajiya USDA oo ku bixi warqadda macluumaad kasta oo lagu weyddiistay foomka. Inaad weyddiisato nuqul foomka cabashada ah, wac (866) 632-9992. U gudbi foomka la buuxiyay ama warqadda USDA:

boosta: U.S. Department of Agriculture
Office of the Assistant Secretary for Civil Rights
1400 Independence Avenue, SW
Washington, D.C. 20250-9410

faakis: (202) 690-7442; ama

iimayl: program.intake@usda.gov.

Hay'addan ayaa ah bixiye furasad siman.

Ha buuxin Loogu Talagalay Kaliya Isticmaalka Dugsiga

Annual Income Conversion: Weekly x 52, Every 2 Weeks x 26, Twice a Month x 24 Monthly x 12

Total Income ______

How often? ○ Weekly ○ Bi-Weekly ○ 2x Month ○ Monthly

Household size ______

Categorical Eligibility ☐

Eligibility: ○ Free ○ Reduced ○ Denied

Determining Official's Signature ______ Date ______

Confirming Official's Signature ______ Date ______

Verifying Official's Signature ______ Date ______